

# 沧州春秋

History of Cangzhou

编著：

卢瑞芳  
赵沧来

## 发展中的沧州

CANGZHOU IN DEVELOPION



中国国际广播出版社

# 沧州春秋

History of Cangzhou

编著：

卢瑞芳  
赵沧来

## 发展中的沧州

CANGZHOU IN DEVELOPMENT



中国国际广播出版社





省委书记白克明（右一）市委书记张庆华（右二）市长郭华（右三）在一起共同描绘沧州宏伟蓝图

Mr. Bai Keming (First from right), Secretary of Hebei Provincial Party Committee, Mr. Zhang Qinghua (Second from right), Secretary of Cangzhou Municipal Party Committee and Mr. Guo Hua (Third from right), Mayor of Cangzhou Municipal People's Government meet and depict magnificent blueprint of Cangzhou together











沧州地处华北平原，东临渤海，北依京津，西望太行，南接齐鲁，自元代始即为京畿腹地，素有“京师之南府，天下之津途”之美誉。近年来，随着改革开放的深入和社会经济的发展，沧州已成为环京津和环渤海重要经济开放区域的重点城市之一。沧州市现辖两区、四市、十县和两个管理区，总面积1.4万平方公里，总人口680万。域内有纵贯全境的京沪、京九、朔黄铁路，有京沪、京开、石黄高速公路，104、106、307、205等国道，铁路公路交通网络四通八达。境内有丰裕的石油、天然气、海盐等天然资源，粮棉油等农业经济资源和品种繁多的鱼虾等海洋资源。黄骅港开发区、黄骅港口、沧州经济技术开发区、沧州临港化工园区一期工程基础设施和重点项目正在加紧建设，沧州市新区正在规划完善，现已形成了以石油化工为龙头，以畜牧林果为翼展的工农业立体综合经济发展体系。沧州还是著名的武术之乡、杂技之乡、梨枣之乡、铸造之乡。沧州铁狮子、白洋淀等著名的历史文物和自然风景名胜，构成了独具特色的人文资源和历史文化。

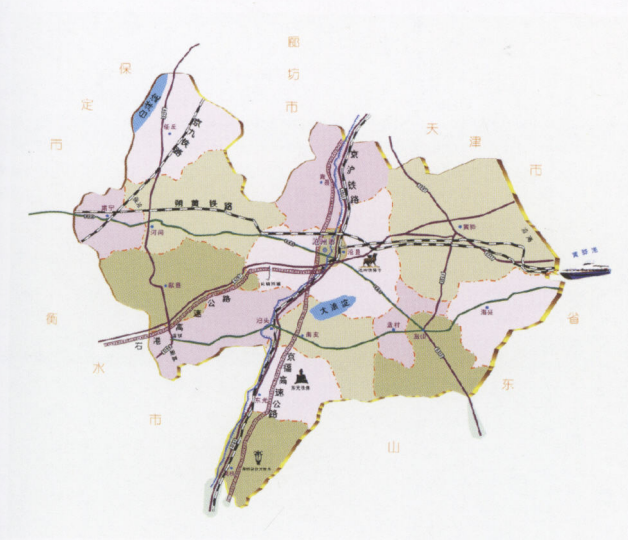
Cangzhou is located in the North China Plain. It nears to the Bohai Sea on the east, nears to Beijing and Tianjin on the north, look Mount Taihang on the west and connects Qilu on the south. It was the important place for protecting Beijing and adjacent areas of Beijing since The Yuan Dynasty. It was always called “the southern prefecture of Beijing and the route to Tianjin” In recent years, Cangzhou has been developed one of the key cities of the major economic development zone round Bohai Sea and Beijing and Tianjin. Now Cangzhou City has two districts, four cities, ten counties and two administrative areas under its administer. Total area is 14,000 square kilometers and total population of 6.8 millions. There are Jing-hu, Jing-jiu and Shuo-huang railways, Jing-hu, Jing-kai and Shi-huang expressways and the national road of 104, 106, 307 and 205 in Cangzhou. It has convenient transportation. Cangzhou has abundant natural resources, such as petroleum, natural gas and sea salt, rich agricultural economic resources, such as grain, cotton and oil etc, plenty marine



resources, such as fish and shrimps. The infrastructures and key items of Huanghua Port Development Zone, Huanghua Port, Cangzhou Economic and Technological Development Zone and the first engineering of Cangzhou Lingang Chemical Industry Zone are under construction. The new area of Cangzhou perfected day by day. Now, Cangzhou has a comprehensive economy

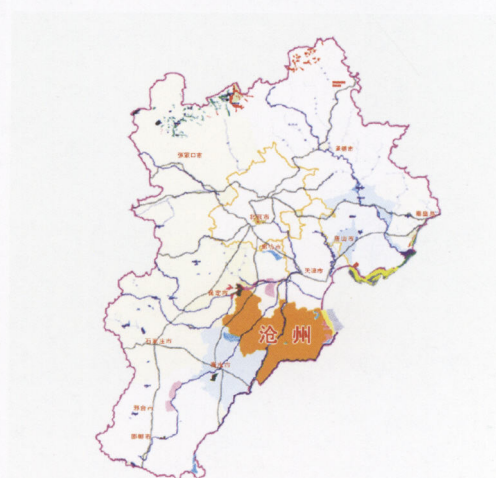
### 沧州市简图

A CONCISE MAP OF CANGZHOU



### 沧州在河北省的位置图

THE LOCATION OF CANGZHOU IN HEBEI



development system, that is, mainly develop petroleum and chemical industry and livestock husbandry and forestry supplemented. Cangzhou is the hometown of Wushu, acrobatics, pears and dates and casting. The famous historical relics and natural scene in Cangzhou, such as Cangzhou Iron Lion and Baiyangdian Lake, Constitute the human resource and history culture with unusually characters.



## 《发展中的沧州》编辑委员会

顾 问：张庆华 郭 华

名誉主任：王光星

主 任：张其昌

副 主 任：高慕娟 吕维彬

编 委：姬建民 邹双林 高 健 赵沧来

马凌敏 王玉芳 张 艺

主 编：赵沧来

副 主 编：卢瑞芳

编 辑：卢合亭 韩焕峰 张永慧 王立芝

牟致瑾 刘金霞 蔡复生 王 艳

特邀编辑：王玉良

设 计：王志海 韩福江 王 玮 张立松

摄 影：王少华 沈 英 何玉栋 赵昌镛

牟致瑾 苑立伟 孙明山 董英杰

杨润萍 张 军 魏志广 沈 洋

张 军 于红玉 陈 磊

翻 译：王 爽 宋金霞



# 沧州

黎明破晓 百废待兴

1-8

After liberation of Cangzhou, everything was waiting to be taken up

激情年月 奋发图强

9-18

In past years, Cangzhou strived to be strong

沧桑巨变 今日辉煌

19-87

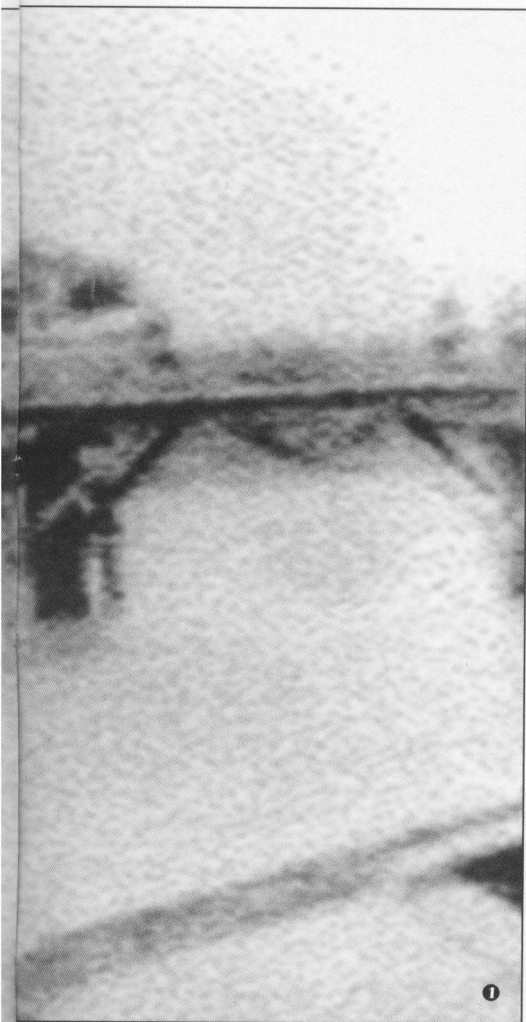
After many years' interchange of sea and land, Cangzhou has today's resplendence

宏图大略 展望未来

88-90

Make great plans and look forward to the future





- ① 大运河水流湍急形成天然屏障  
Swift flow in Grand Canal becomes the natural protective screen
- ② 晋察冀军区司令员聂荣臻指挥青沧战役。图为聂荣臻陪同朱德总司令路过白洋淀  
Nie Rongzhen, Commanding Officer of Jinchaji Military Command directed the Qingcang Battle.  
Nie Rongzhen accompanies the General Commander, Zhu De passing Baiyangdian Lake
- ③ 指战员斗志高昂，威严宣誓：坚决消灭青沧之敌  
Officer and men take an oath of annihilate the enemy in Qingcang Battle resolutely
- ④ 渤海区军队欢迎晋察冀大军进入作战区  
Troops of Bohai District welcome Jinchaji Army go into The War Zone

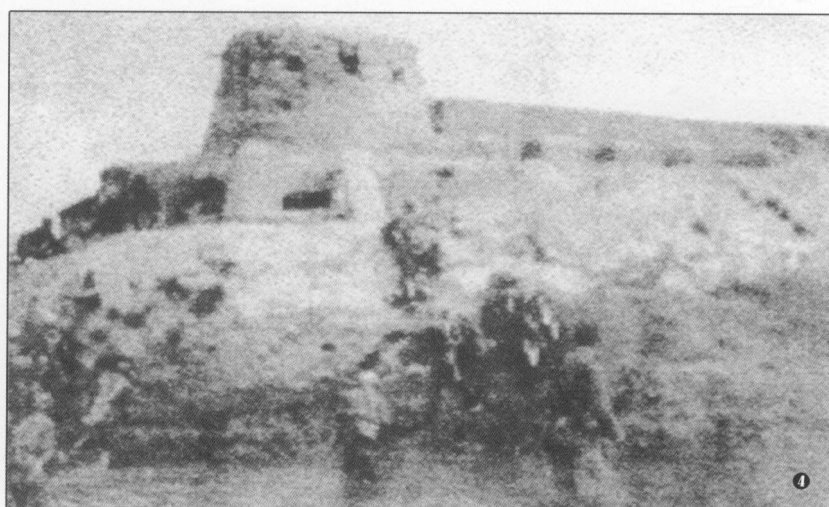




- ❶ 解放军修筑工事，重兵紧逼兴济镇  
Liberation army constructs defenses and the army is pressing on towards the Xingji Town
- ❷ 集中兵力火力攻打敌人据点  
Muster forces and fires to attach enemy' s strongpoint
- ❸ 80多名顽敌全部缴枪投降  
More than 80 enemies lay down theirs arms and capitulate
- ❹ 占领兴济制高点，消灭敌人重要堡垒  
Capture the commanding elevation of Xingji and annihilate the fortress of enemy
- ❺ 解放军占领兴济车站  
Liberation army captured Xingji Station
- ❻ 解放军攻克兴济，押解俘虏及枪械走出大门  
Liberation army occupied Xingji and escorted prisoners of war going out of the door



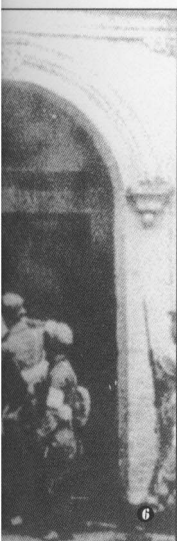
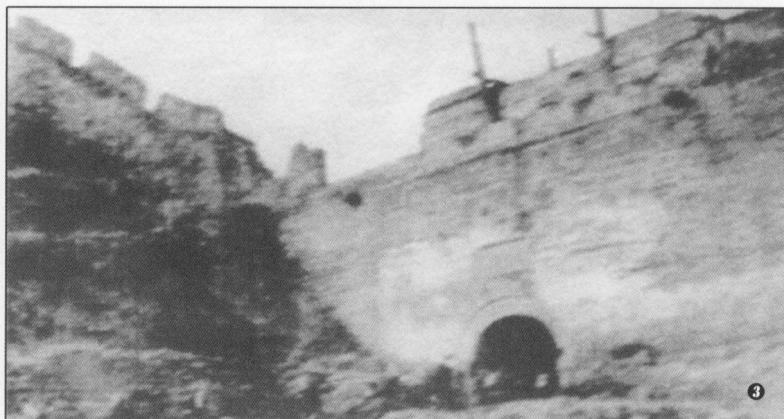












- ① 解放军占领青县火车站  
Liberation army occupied Qingxian Railway Station
- ② 后继部队沿云梯登上青县县城  
Succeed army occupied Qingxian City by climbing scaling ladder
- ③ 勇士们攻进青县城门  
Brave fighters attacked into city gate of Qingxian
- ④ 解放军通过水沟向青县东关运动  
Liberation army moved to Dongguan of Qingxian by crossing ditch
- ⑤ 六连战士炸开青县城门向敌人冲击  
Soldiers of the Sixth Company blew up the city gate of Qingxian and attacked the enemies
- ⑥ 解放军打入青县城里，将简师加封，保护学校  
After occupied the Qingxian, Liberation Army sealed and protected the school





- ① 攻下城垣，欢庆胜利  
Captured the city and celebrated the victory
- ② 炮兵一团开赴沧县战场  
The First Regiment of Artillery marches to the Cangxian battle field
- ③ 我军在城内展开巷战  
Our soldiers mount street fighting in the city
- ④ 战士们进攻东南头，抢占高层房顶射击敌人  
Soldiers attack southeast of Cangzhou and occupy the highest roof to shoot the enemy
- ⑤ 解放军战士在南大街口修筑工事  
Liberation army constructs defense at Nandajie
- ⑥ 抢修军桥，保障大军顺利通过  
Rush to repair the military bridge to ensure the army passed successfully
- ⑦ 人民子弟兵浩浩荡荡开进沧州市  
People own army entering into Cangzhou City with great strength and vigor

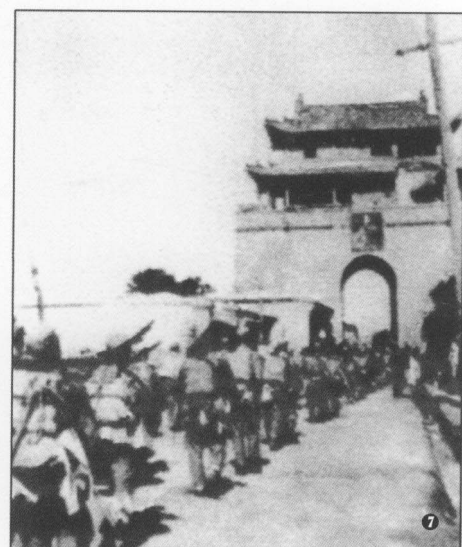
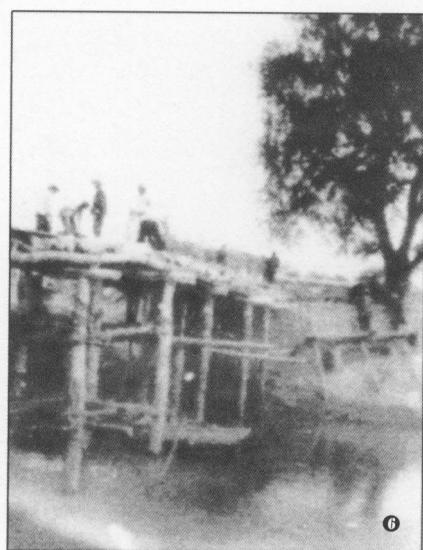
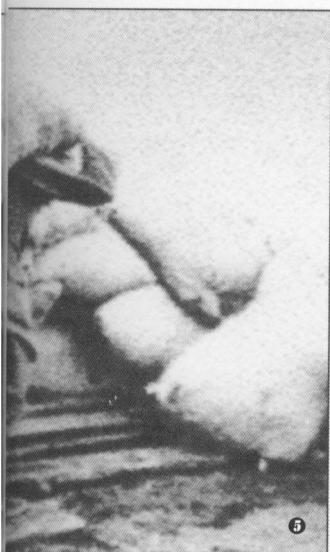




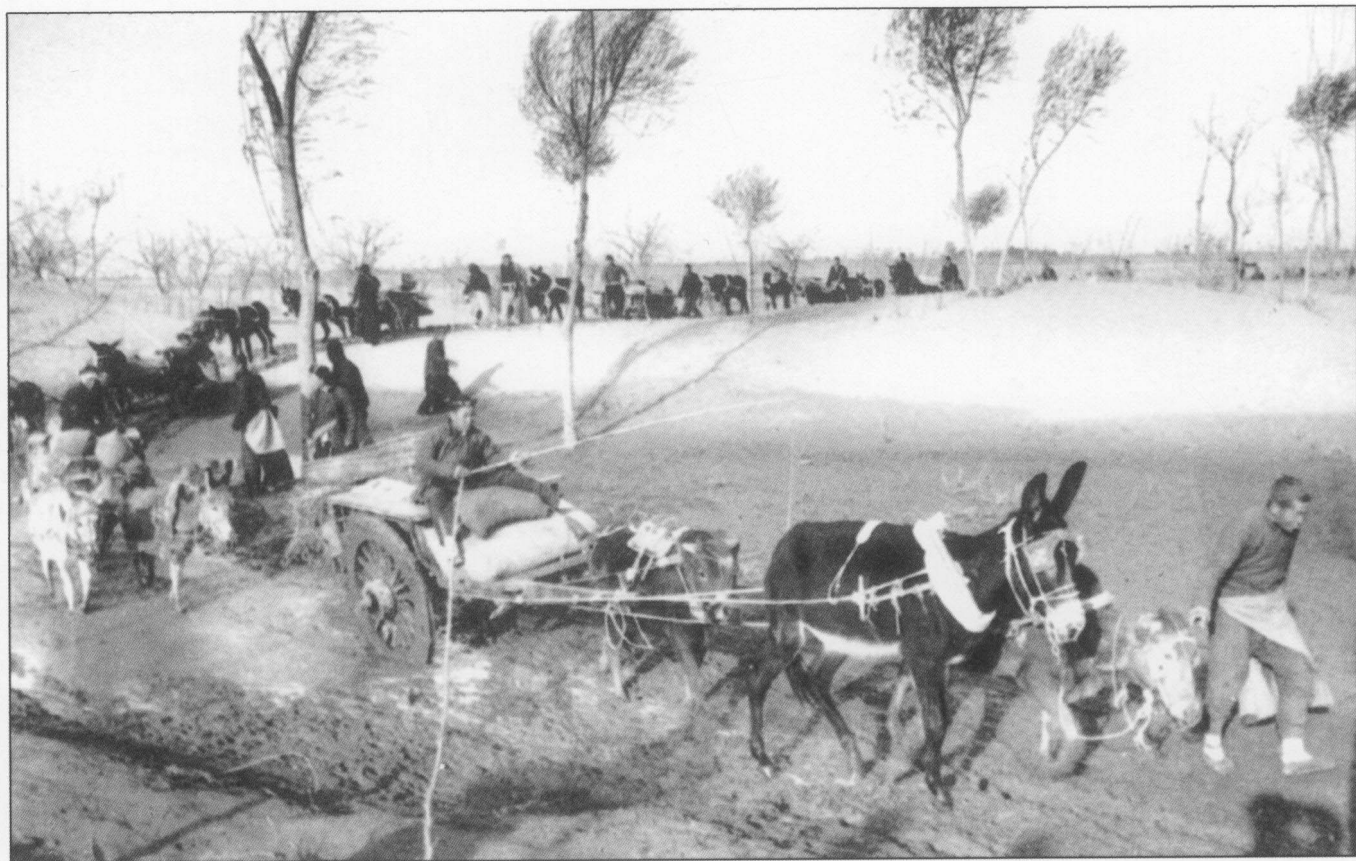


至6月15日，青沧战役全线告捷。从此，沧州人民摆脱了国民党反动派的黑暗统治，以我军战略性反攻为标志所取得的重大胜利，载入人民解放战争的光辉史册。

Qingcang Battle was victorious on all fronts on 15 of June. From then on, Cangzhou shake off the reactionary rule of KMT. The victory achieved by our army taken the strategic counterattack as the symbol of this war has been written into the annals of history.







各区农村运粮车昼夜不停地将粮食运到平津战役前线

Cart from different rural carries grains to the front of Pingjin War round the clock

刚刚解放的沧州人民，虽然生活仍然贫困，但为了全国的解放，投入了最大的人力物力支援解放战争。

Although Cangzhou people just liberated and they were very poor, they put the biggest manpower and material resources into the war for the liberation of all country.